

Les jeunes ambassadeurs des programmes d'échanges individuels avec l'Allemagne

Exposition « Impressions d'Allemagne »

Sommaire des affiches

Merci à l'OFAJ

Page 3 - *Merci à l'OFAJ*

p 4 - *Partir en 4^{ème} et repartir en seconde*

Vivre une expérience inoubliable

p 6 - *La plus belle expérience de ma vie*

p 7 - *Deux expériences marquantes*

p 8 - *De très bons souvenirs*

Découvrir des paysages et des lieux nouveaux chargés de culture

p 10 - *Nordsee*

p 11 - *Mer Baltique Warnemünde*

p 12 - *Brème, la vie des contes de Grimm*

p 13 - *Voyages, visites, rencontres*

S'intégrer et s'adapter à une nouvelle vie

p 15 - *Une nouvelle vie*

p 16 - *Découvrir de nouvelles habitudes*

p 17 - *L'école et des habitudes culinaires différentes*

p 18 - *S'adapter et réaliser une belle expérience*

Conjuguer expériences nouvelles et plaisirs nombreux

p 20 - *Découvrir l'équitation*

p 21 - *Des découvertes et des expériences multiples*

p 22 - *De bonnes parties de plaisir*

p 23 - *Plaisirs multiples*

Aller vers l'autre et nouer des liens d'amitiés

p 25 - *Aller vers l'autre et nouer de nouvelles amitiés*

p 26 - *Ma deuxième famille en Allemagne*

p 27 - *De vraies amitiés*

S'épanouir au contact d'une autre culture

p 29 - *Un pays tourné vers la culture*

p 30 - *Carnaval 1*

p 31 - *Carnaval 2*

p 32 - *Carnaval et Schützenfest*

p 33 - *Kirchentag*

p 34 - *Une exposition*

p 35 - *Un nouvel horizon culturel*

Et pour conclure... deux recommandations

p 37 - *Respecter la culture et les opinions de l'autre*

p 38 - *Une expérience à recommander*

Merci à l'OFAJ

Merci à l'OFAJ !

* L'échange m'a beaucoup apporté, sur le plan culturel et humain à la fois.

Je vois maintenant les choses avec plus de recul et ce programme m'a fait découvrir beaucoup.

* De plus, j'ai fait également énormément de progrès au niveau de la langue allemande et je suis rentrée presque bilingue. Certes, je n'ai pas tout compris dès début en cours mais dès que je l'ai pu et que mon niveau de langue me le permettait, je me suis mise à participer de plus en plus chaque jour et je prenais beaucoup de plaisir à la faire. À la fin, je me sentais presque comme une allemande dans la classe car tout le monde était vraiment gentil avec moi et m'aidait quand j'en avais besoin. Je me suis tout à fait intégrée à l'école et au rythme. C'était vraiment super !

* Pour la famille, c'était un peu plus compliqué... J'étais dans une très grande famille or je n'en ai pas l'habitude. Chez moi, je suis l'aînée et je n'ai qu'un frère et une sœur qui me suivent directement sur le plan de l'âge. En Allemagne, il y avait 5 enfants et chacun avaient 2 ans de différence. Il n'y avait qu'un seul garçon et c'était l'aîné de 16 ans. C'était très dur de me trouver une place, je ne savais pas ce qu'il fallait faire. Ma correspondante était vraiment gentille avec moi mais la famille ne faisait pas vraiment attention à moi.

* Je me suis bien intégrée à ce très beau pays et à ses coutumes, il y a eu quelques jours de baisse de moral mais si c'était à refaire, je le referais avec grand plaisir car c'était vraiment bien !!!!!

Merci beaucoup à l'OFAJ !!!

En Angleterre avec le père . Ma correspondante à gauche avec son frère et père, ainsi qu'à droite 2 de ses sœurs.

De Camille HUGUET, Lycée Jean Dautet à La Rochelle



En vacances à Majorque avec la mère. De gauche à droite : moi, ma correspondante, la 2ème plus petite sœur, la mère et la 3ème petite sœur.



Les salines de Bad Kreuznach



En Allemagne, photo de classe Avec moi tout à droite



Sur le bord du Rhin avec le père



En vacances en Angleterre avec le père. Ma correspondante et ses sœurs dans l'ordre d'âge de gauche à droite.





Partir en 4ème et repartir en seconde

Vor 2 Jahren habe ich (in der 4ème) ein Sauzay Programm in Teterow gemacht. Dieses Jahr bin ich wieder nach Teterow gefahren für 2 Monate. Ich habe viele Freunde wieder gesehen, insbesondere Till mein letzter Austauschschüler. Der Zeit war sehr schön in der Schule und auch zu Hause.

DELAVAU Alexandre

Je conseille cette ville à tous les Sauzays et Voltaires qui voudront partir cette année et les années suivantes. Les gens sont très gentils, l'école est très bien placée et on s'y amuse beaucoup.

Am Wochenende trafen wir uns mit den Jugendlichen des Dorfes, um Beach Volleyball zu spielen, das war sehr cool. Wir hatten viel Spaß und wir trieben auch Sport. Manchmal haben wir nach dem Volleyballspiel auch am See gebadet und das war sehr cool.

A l'école, quand nous avons une heure de libre, nous allions nous chercher à manger au magasin d'à côté et jouions au billard et au babyfoot en écoutant la musique à fond dans une salle aménagée pour ceci. D'ailleurs la règle au babyfoot était d'écrire son nom sous le babyfoot quand on perdait 10-0. Je crois qu'il doit y avoir 4 fois le nom de chaque français sous ce babyfoot.



Mit der 9. Klasse sind wir für einen Tag nach Berlin gefahren. Wir haben viel besichtigt, Checkpoint Charlie oder Madame Thussaud's Museum aber das beste war 5 Stunden Frei neben dem Alexanderplatz. Um zu shoppen war das super. Ich bin wieder nach Hause gefahren mit 2 Hemden und 3 leckere Donuts.



Vivre une expérience inoubliable



J'ai choisi le programme Voltaire et j'ai passé six mois en Allemagne en 2011, ce qui a représenté la plus belle expérience de ma vie. Sur cette photo, je suis avec ma correspondante Lovis devant la maison de sa famille à Jugenheim. Je n'oublierai jamais mon séjour linguistique.

LA PLUS BELLE EXPERIENCE DE MA VIE

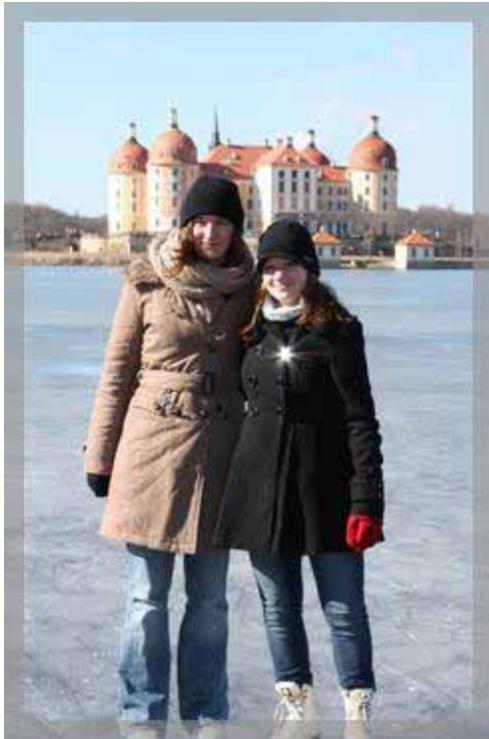
Clément Chaumette, 1ere ES

Lycée Jean Dautet La Rochelle.

Mes souvenirs d'Allemagne

Deux expériences marquantes

Dans tout mon séjour en Allemagne si je devais choisir deux souvenirs ce serait ceux-ci :



Ma correspondante et moi devant le château de Moritzburg

L'une de mes expériences les plus marquantes était de faire du patin à glace sur le lac gelé de Moritzburg.

Non seulement c'était la première fois mais en plus le cadre était magnifique !



Mon cadeau de Pâques avec les oeufs de couleur

Mon deuxième souvenir est Pâques.

C'était un peu bizarre de célébrer une fête de famille dans un autre pays mais ça c'est très bien passé. Deux jours avant, nous avons coloré des oeufs durs qui ont été cachés dans le jardin à Pâques.

Mon séjour en Allemagne De très bons souvenirs



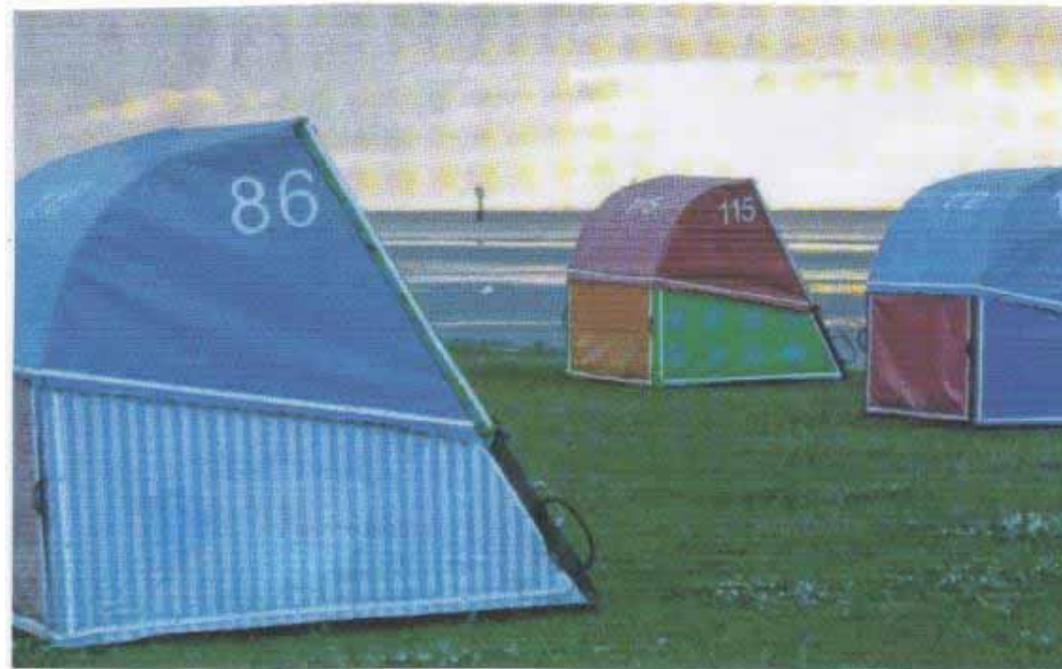
J'ai effectué un séjour magnifique de 6 mois en Allemagne. Nous sommes allés avec la classe de mon correspondant à Europa Park. C'était un super échange dans lequel j'ai créé beaucoup de liens avec de nombreux allemands et allemandes. J'ai partagé de très bons moments et je garde maintenant de très bons souvenirs de cette expérience.

Bailly Alexandre. Lycée Jean Dautet.

*Découvrir des paysages
et des lieux nouveaux
chargés de culture*

NORDSEE – LA MER DU NORD

Voilà le type de paysage que nous offre la mer du nord, des plages d'herbe. Je n'avais encore vu de plage sur laquelle on se prélassait ailleurs que sur du sable. Ces plages possèdent de petits bancs qu'on peut louer pour un après-midi. Ils nous protègent du vent bien sûr et nous offrent un endroit plus confortable et attrayant qu'une serviette sur le sol. D'innombrables souvenirs sur ces plages peuplent ma mémoire.



DEUTSCHLAND 2011

La mer Baltique - Promenade à Warnemünde

Pendant les vacances d'été nous sommes allés à Warnemünde.



Nous sommes allés sur la plage, nous promener en ville et sur la promenade.



Et puis l'avant-dernier jour, en nous baladant sur la plage, nous avons vu un lamantin



Die Bremer Stadtmusikanten

In Bremen habe ich meinen sechsmonatigen Aufenthalt verbracht, aufgrund dessen habe ich mich etwas intensiver mit dem Werk der Brüder Grimm beschäftigt.

In dieser Geschichte verschiedene Tiere treffen und gehen, um dort Musikanten zu treffen der Esel einen Hund, dann Hahn. All diese Tiere wurden oder verkauft zu werden, über diese Lage, und liefen aus nach Bremen finden sie ein von mit Essen und Schätzen war. Räuber zum Fliehen, die dann klarkommen zu müssen. Aufgrund der Angst der Menschen wurde das Haus den Tieren gelassen, die dort bis zum Tode lebten.



wird erzählt, wie sich vier sich entscheiden, nach Bremen zu werden. In der zeitlichen Ordnung eine Katze und zum Schluss einen von ihren Herrn bedroht, gegessen infolgedessen empörten sie sich ihren Ställen heraus. Auf dem Weg Räubern besetztes Haus, das voll Mit ihrem Gesang brachten sie die glaubten, mit einer Hexe



Astrid Charraud
Participante au Programme
Voltaire 2011/2012

Voyages, visites et rencontres!

Ich habe ein halbes Jahr in der Nähe von Hannover (Wedemark Region) verbracht.

Meine Austauschpartnerin heißt Meike. Sie wohnt mit ihrer Schwester und ihren Eltern. Eine richtig nette Familie .

Ich habe mit der Familie während der 6 Monate richtig viel gemacht , zum Beispiel war ich 2 Mal in Berlin, ich war im Harzgebiet, in Dresden , in Kiel , in Hamburg, in Bremen, in Stuttgart und am Nordsee, wo ich in einem Zeltlager war.



De plus pendant cette période de 6 mois j'ai pu rencontrer des anciennes correspondantes qui habitent à Stuttgart. Et même je suis allée le temps d'un week-end à Hambourg pour voir une de mes amies qui a, elle aussi, participé au programme Voltaire. Puis ce fut une autre de mes amies qui est venue chez moi.



Ich habe gefunden, dass man in Deutschland leichter und billiger mit der Bahn reisen kann . Deshalb bin ich ganz oft mit dem Zug gefahren . Übrigens habe ich auf dem Land gewohnt, und auch da gab es ziemlich viel Busse und viele Bahnhöfe.

S'intégrer et s'adapter à une nouvelle vie



- ~ • Ecole → 14 heures
- ~ • Apprendre en s'amusant
- ~ • Apprendre à se découvrir
- ~ • Rencontrer de nouvelles personnes

Une nouvelle
vie

découvrir
l'amour pour un
autre pays

Familles



UNE NOUVELLE VIE

Clarisse Faure
Lycée Dautet
La Rochelle

Découvrir de nouvelles habitudes de vie - Impressions d'Allemagne : Göttingen

In meiner Gastfamilie in Göttingen gab es zum Abendessen immer Nudeln mit verschiedenen Saucen. Zum Frühstück hatten wir ein Paket mit Toast für die Schule. Und zum Mittagessen gab es Cornflakes oder noch Nudeln oder wir essen in der Kantine.



Ich war in Kassel und wir haben einen Schwan gesehen. Das war sehr lustig weil die kleine Schwester von meiner Austauschpartnerin, Antonia, ihn fangen wollte.

En Allemagne, les élèves n'ont école que le matin c'est à dire qu'ils finissent à 13h00. Pendant les cours, c'est bizarre car ils parlent, mangent et boivent sans arrêt. Ils font aussi beaucoup d'exposés et de débats.



Ronchi Pauline

Ich war auch in Kassel mit meiner Austauschpartnerin. Auf diesem Foto sieht man das Schloss von Kassel.



L'école et habitudes culinaires différentes

Die Schule in Deutschland war sehr entspannend fand ich. Entspannend ist vielleicht ein bisschen übertrieben, aber das war auf jeden Fall nicht so stressig wie in Frankreich. Es gab ein paar Fächer, wo ich kaum was verstanden habe wie z.B Chemie aber insgesamt habe ich gut verstanden und habe die Klausuren mitgeschrieben. Ich habe sogar zwei 3 in Englisch geschrieben ! In Mathe hatte ich nicht so viel Erfolg und ich habe zwei 5 bekommen ! Meine Klasse war sehr nett und die Stimmung gut. Die Lehrer haben auf mich aufgepasst und das war sehr nett von ihnen. Ich war auch dabei, als die Klasse zwei Klassenfahrten gemacht hat und ich habe ein Sozialpraktikum in einem Kindergarten gemacht!



On a été pour l'anniversaire de la petite soeur de Clara à l'accrobranche avec un copain à elle et le copain de Clara, ma correspondante.

Clara Bleileven et Léa Monnier

In Deutschland isst man wirklich nicht wie in Frankreich. Es gibt zum Frühstück fast immer leckere Brötchen, die man mit Nutella, Marmela schmiert. Aber auch mit Fleisch oder Käse.. Ja, ja, Fleisch und Käse zum Frühstück.. Sie spinnen die Deutschen ! Aber eigentlich habe ich mich echt gewöhnt und habe dann immer Schinken und Käse zum Frühstück gegessen ! Es gab zum Mittagessen immer was sehr fettes wie z.B Nudeln oder Kartoffeln. Das Schlimmste war in der Mensa. Da gab es immer Hamburger ! Zum Abendessen haben wir fast immer Toast gegessen ! Ich habe nie was heisses zum Abendessen gegessen !



Der Zeit in Deutschland hat mir wirklich sehr gefallen. Ich habe viel über Deutschland und die Sprache gelernt aber ich habe vor allem neue Leute kennen gelernt. Meine Gastfamilie war sehr nett und meine Austauschlerin, Clara, ist jetzt in Frankreich und das freut mich.

Ma famille d'accueil est fan de Schalke 04, une équipe de foot connue en Allemagne. Nous avons été ensemble à la finale et c'était vraiment très drôle. C'était la première fois que j'allais à un match de foot et ça m'a beaucoup plu.



S'adapter et réaliser une très bonne expérience

Ich habe meinen Sauzay-Austausch (3 Monaten) in Wintermoor, einem kleinen Dorf in der Nähe von Hamburg verbracht. Meine Austauschlerin heißt Lyn.

In der Schule war es ein bisschen kompliziert. Am Anfang. Das war sehr anders als in Frankreich. Ich hatte nur am Morgen Unterricht. Und die Leute waren sehr nett mit mir.

Talbot Anaïs



Meine Schule. :
KGS (Kooperative Gesamtschule)

Am Anfang war es ein bisschen schwierig zu verstehen.

Die Familie meiner Austauschschülerin war nett. Sie haben mich gut aufgenommen. Das war eine gute Erfahrung.

L'Allemagne était une bonne expérience, car j'ai pu rencontrer des nouvelles personnes, découvrir une nouvelle culture, et améliorer mon allemand. Mais certaines habitudes sont différentes, comme leur façon de manger, ma famille n'avait pas d'heures pour manger.

Par exemple un jour je me suis retrouvée à manger des pâtes à 4 heures de l'après-midi.

Je conseille à tous ceux qui aiment l'allemand et qui sont intéressés par ce voyage de le faire. L'intégration au début est un peu compliquée mais se révèle être une très bonne expérience.



Hamburg



Schneeverdingen

*Conjuguer expériences nouvelles
et plaisirs nombreux*

Impressions d'Allemagne – Eindrücke von Deutschland

La découverte de l'équitation

Un de mes très bons souvenirs restera sûrement l'ouverture de la saison hippique à l'hippodrome de Brême.

Bien que l'équitation ne m'ait jamais réellement passionné, j'ai pu découvrir un autre « monde », où toutes sortes de personnes se réunissent pour passer de bons moments en regardant quelques courses de chevaux et où il se doit d'être un minimum bien habillé et où la plus part des Dames portent de grands chapeaux : certains plus extravagants que d'autres.

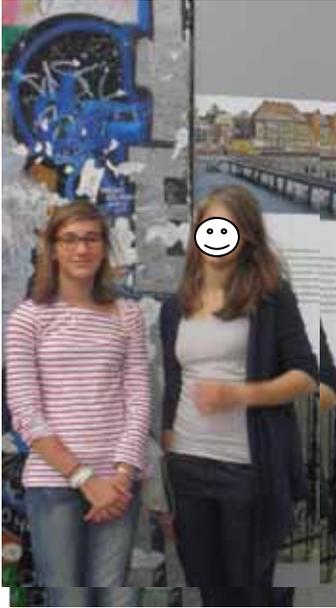


Bien que tous les sièges de l'hippodrome fussent occupés, que ce soit les tribunes ou les boudoirs, on m'expliqua que le nombre de visiteurs avait diminué suite aux crises financières des dernières années. Le nombre de visiteurs diminué, il fallut réduire les courses de chevaux et un terrain de golf fut construit au milieu de l'hippodrome afin d'éviter à cet endroit de fermer.



Maëva Lacotte,
Lycée Jean Dautet, La Rochelle

Des expériences et des découvertes multiples



Hallo ! Ich bin Valentine! Auf diesem Foto war ich mit meiner Austauschpartnerin in Berlin. Während meiner Reise habe ich viele Ausflüge gemacht! Das war richtig toll ! Ich hatte immer etwas zu tun !!!
Pendant mon séjour, j'ai pu découvrir de nombreuses villes toutes aussi différentes les unes des autres !!

Valentine CONY

Ich war in der Kletter-AG ! Das hat viel Spass gemacht!
J'ai fait de l'escalade sur des falaises avec ma corres et c'était vraiment génial !



Ich habe ein Feuerwerk im Hamburg gesehen .
Das richtig schön! Diese zwei Männer haben die Animation gemacht! Sie sehen sehr lustig aus, nicht wahr?

Je suis allée voir une compétition de feu d'artifice
mais, malheureusement la pluie était de la partie ...

De bonnes parties de plaisir

L'Allemagne, c'est aussi un monde culturel. J'ai visité beaucoup de musées pendant cette demi-année, surtout à Berlin.
A Mayence (Mainz), je suis allée dans le musée de Guttenberg, ou j'ai aperçu sa première imprimerie



La cuisine ? Toute une histoire...
Théoriquement, je suis une spécialiste des crêpes. Mais seulement en théorie. Pendant les vacances, on a décidé avec Teresa de faire des crêpes, une fois la pâte prête, un réel problème s'est présenté : faire des crêpes avec une poêle en inox, le défi du jour ! Nous avons combattu sans relâche, pour finalement obtenir le résultat d'une crêpe au chocolat plutôt originale. (voir photo sur la gauche.)



Florine Périllaud

Das Voltaireprogramm, das ist eine tolle Erfahrung, selbst wenn, alles nicht immer perfekt ist, die besten Erinnerungen bleiben und die schlechten lassen wir einfach weg. Das heißt auch in die Schule gehen. Das kann manchmal langweilig sein, aber das kann auch einen lustigen Moment werden. Zum Beispiel sollte ich mit einer Freundin ein Referat über die französisch-deutsche Stereotypen, deswegen war ich mit einer Rotweinflasche und eine Baguette in die Schule gegangen, genau so wie eine typische Französin.



Amélie KLEIN

EINDRÜCKE VON DEUTSCHLAND PLAISIRS MULTIPLES

Meine Familie war sehr nett mit mir... Meine „Gastbrüder“ spielten sehr gern... Sie wollten immer mit mir Brettspiel, Tischkicker oder „Mensch ärgere dich nicht“ spielen. Ich habe immer beim Monopoly-Spiel verloren aber das macht Spaß !

Die Geburtstage in Deutschland sind immer ein Thema.

Viele Menschen fahren mit dem Zug, mehr als in Frankreich ! Oftmals stand ich in der Mitte !

In meiner Schule gab es ein Schulfest und einen Abscherz (nicht so toll). Wir haben die ganze Zeit draußen gewartet.

Die Unterrichtsstunden waren für mich ein bisschen langweilig !!!

Je me souviens du dernier jour, nous sommes allés toute la famille dans un parc de loisirs pour faire de la luge d'été et ensuite nous sommes remontés par une remontée mécanique. Pendant ce temps-là, la mère de ma corres prenait des photos de nous et des insectes. J'ai réalisé plusieurs tours dont un avec le premier petit frère de ma corres, dans la descente on allait vite et un moment j'ai dû freiner pour éviter de chavirer hors du circuit.



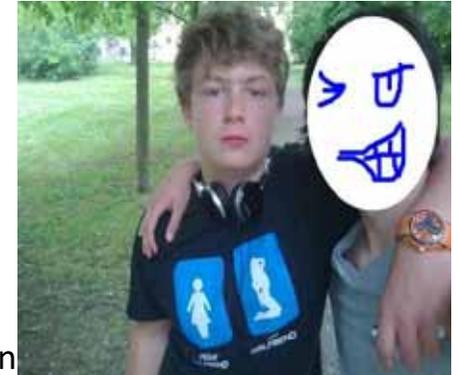
Aller vers l'autre et nouer des liens d'amitiés

Aller vers l'autre et nouer de nouvelles amitiés



PLINET MAX

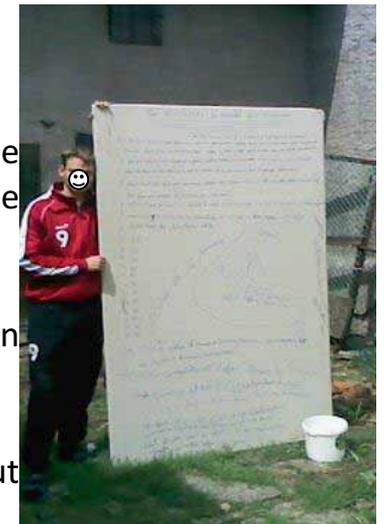
Mein erster Eindruck war, dass fast alle Schüler nach der Schule nach Hause fahren und nichts machen. Ich war wirklich enttäuscht. Dann habe ich einen Freund gefragt, ob wir ein Nachmittag zusammen bleiben können. Wir sind also in den Park gegangen und haben wirklich Spaß gehabt.



Ein bisschen später in diesem halben Jahr sind wir mit der Schule nach Berlin gefahren; das war super. Ich habe viele Freunde kennengelernt.

Ce voyage à Berlin durant le séjour a été vraiment agréable, on s'est bien amusé.

Ich habe mich mit dem Cousin von meiner Austauschschülerin gut verstanden.



Er wohnt in einem kleinen Dorf : Großneuhausen. Dieses Dorf liegt neben Burgwenden, dem Dorf von Sabrina (meiner Austauschschülerin).

Et voilà le village où j'ai vécu six mois. Petit village chaleureux, où les personnes sont accueillantes. Un village qui reste tout de même ennuyant.

Louise Voyer

Mes impressions d'Allemagne - Une deuxième famille



Ich habe meinen Sauzay-Austausch in der Nähe von Teterow (Mecklenburg-Vorpommern) verbracht, in einem Dorf, das Schwetzin genannt ist. Ich bin also 2 Monate dort geblieben. Zuerst wusste ich nicht, dass meine Gasteltern Bauern waren, ich war also ein bisschen überrascht !!

Sonst war alles cool, sie sind fünf Kinder in der Familie, so könnte ich mich schwer langweilen !

In der Schule war es nicht immer einfach im Unterricht, weil es total anders war, als das was wir in Frankreich gemacht hatten. Die Leute waren insgesamt nett, einige haben uns komisch angeguckt, und haben uns (die Franzosen) gesagt, dass wir unter uns Deutsch sprechen sollten. Glücklicherweise für uns waren sie nicht alle so.



C'était encore une super expérience, j'ai revu des gens que je connaissais, à Teterow, mais aussi à Greifswald (un peu plus au nord), là où j'avais fait mon premier échange de deux mois deux ans avant.

Ma corres' était super, bien sûr, ça n'était pas tous les jours la grande entente, mais ça fait parti du jeu, et je suis super contente qu'elle vienne maintenant en France.

Contrairement à ce qu'on pourrait croire, on ne mange pas tellement que ça, mais très souvent, et les horaires ne sont pas les mêmes : j'ai eu le droit au dîner à 17h, ça fait bizarre, on finit par s'y faire !



Dans l'ensemble, j'ai passé un super séjour, j'adore ma famille, et j'y retournerai bien plus souvent que je le peux ... =/ Ma famille allemande est devenue en quelque sortes une deuxième famille, et au retour, j'avoue que ça faisait étrange de ne pas les voir tous les matins, leur dire bonjour, manger avec eux, parler avec eux ... C'est difficile au début, et puis comme pour tout, on s'habitue !



DE VRAIES AMITIES



Ich habe 3 Monate in Marburg verbracht. Die Zeit in dieser Stadt war absolut unglaublich !!!

Ich bin zuerst mit meiner Klasse angekommen: die Seconde des Lycée du Bois d'Amour hat nämlich einen Austausch mit einer Klasse von der Martin-Luther-Schule gemacht, den ich auch gemacht habe, und mein anderer Austauschpartner geht in die gleiche Schule.

Auriane ORSINI-VALEUX



Deshalb war ich nicht allein, als die Franzosen weggegangen sind: Ich hatte schon ein paar deutsche Freunde, und das war leichter in der Schule, als ich im Unterricht war, und auch in meiner Freizeit: Wir haben ganz ganz viel gemacht, und ich habe wirklich gute Freunde gefunden. Ich sollte nur 2 Monate bleiben aber, weil ich mich sehr gut mit jemand verstanden habe, bin ich 3 Wochen, länger bei dieser Freundin geblieben und wir sind zusammen in Ferien gegangen :)

Ich habe mich nicht so gut mit meinem Austauschpartner verstanden, aber das macht wirklich nichts: Wenn man so viel Zeit im Ausland verbringt, kann man viele Leute kennenlernen. Ich rate den Leuten, die kontaktfreudig sind, einen Austausch zu machen. Am Anfang kann es schwer sein, aber dann ist es wirklich toll und das Sprachniveau wird höher =D



J'ai passé 3 mois dans la ville de Marbourg et c'était tout simplement extraordinaire !!!

Je suis arrivée là-bas en même temps que ma classe car les secondes du lycée du Bois d'Amour faisaient un échange (auquel j'ai également participé) avec une classe de la Martin-Luther-Schule, école où étudie mon correspondant.

J'avais donc déjà quelques amis allemands quand les Français sont partis, ce qui m'a beaucoup facilité la vie à l'école pour les cours mais aussi dans mon temps libre : nous avons fait énormément de choses ensemble et j'ai trouvé de vrais amis à tel point que j'ai prolongé mon séjour de 3 semaines en restant chez une amie de qui je suis devenue très proche. Nous sommes même parties en vacances ensemble :

Je ne me suis pas extrêmement bien entendu avec mon correspondant mais quand on passe autant de temps dans un pays étranger on apprend forcément à connaître d'autres personnes qui vous donneront le sourire. Je conseille vraiment aux personnes sociables et amicales de faire ce genre d'échange. Ça peut être dur au début mais avec le temps ça devient vraiment super et en plus on revient avec un solide niveau d'Allemand =D



S'épanouir au contact d'une autre culture



Un pays tourné vers la culture

Also, wie soll ich anfangen ?

Liebe Leute, ich bin Julia und ich bin zweieinhalb Monate in Deutschland gewesen : es war toll.

Pour les personnes qui ne connaîtraient pas la belle langue de Goethe voici une traduction : Je m'appelle donc Julia et je suis partie 2 mois et demi en „Deutschland“.

J'ai séjourné à Neuss (à côté de Düsseldorf) chez la famille Ritterbach.



Ich habe gefunden, dass Deutschland wirklich kulturorientiert ist. Vielleicht denke ich das nur, weil meine Familie immer etwas tun wollte !

(pour les non-germanistes) J'ai trouvé que l'Allemagne est très tournée vers la culture.

Dieser Mann ist nicht mein bester Freund, nur ein Bekannter. Er heißt Jonas.

Z.B : Kultur Nacht in Neuss

An meinem ersten Wochenende in Neuss gab es die „Kulturnacht“. In der ganze Stadt waren Ausstellungen präsentiert.

Dans la bibliothèque municipale on a fêté les 150 ans de partenariat entre l'Allemagne et le Japon. Les Kimonos étaient au rendez-vous !



Ganz einfach : Ich, Julia, und meine Austauschschülerin Melina !



Zum Schluss : Deutschland hat mir sehr gut gefallen. Es war interessant, oft lustig und natürlich offen für andere Kulturen !

D E U S C H I A N D

2 0 1 1

Le carnaval ☺

En Allemagne,
chaque année le
carnaval est fêté
dignement !

de la musique, la joie
et la bière sont au
rendez-vous.

des petits comme les
grands sont costumés.

VIVA
LA FIESTA !



dinda
(ma correspondante)

Moi
Costume : robe de
Marie-Antoinette

Aurore Planchot

D
E
U
S
C
H
I
A
N
D

2
0
1
1

Le carnaval

Aurore Planchot
Lycée Dautet - La Rochelle

Der Karneval ! La journée du carnaval fut inoubliable !

Je portais une perruque rose.



Ma corres avait un bonnet russe et les deux filles en bas (des amies) avaient des ailes noires dessinées sur les paupières et en plume dans le dos
On a été à Düsseldorf et il y avait énormément de monde.



Das war ein Super Tag !!



Lumineau Cindy

Fêtes et traditions: Karneval und Schützenfest Impressions d'Allemagne

Mein Voltaire Aufenthalt in Erkelenz in der Nähe von Aachen, Köln und Düsseldorf.

Als ich angekommen bin, hat der Karneval angefangen. Es hat mich gewundert, dass es den Deutschen so wichtig ist, da wir den Karneval in Frankreich gar nicht feiern.



Ich habe einige Lieder gelernt und habe also auch mitgefeiert. Auch in der Schule waren manche Lehrer verkleidet. Außerdem hatten wir während 2 Tage schulfrei.

J'habitais dans un village qui avait conservé beaucoup de traditions. Par exemple, j'ai pu voir ce qu'était une Schützenfest (« Fête de tir »). Les jeunes filles du village ont défilé en robe et les hommes en costume.

Meine Austauschfamilie und ich haben 3 Tage in Berlin verbracht. Berlin ist nicht nur die deutsche Hauptstadt sondern auch eine historische Stadt.

Ganz unten auf dem Bild ist die Berliner Mauer zu sehen. In der Mitte steht der Berliner Fernsehturm, der ein Symbol der DDR war.



KIRCHENTAG 2011, DEUTSCHLAND...

Une des expériences les plus marquantes lors de mon séjour en Allemagne est sans doute le Kirchentag qui cette année était à Dresde.

Le Kirchentag est une manifestation qui a lieu tous les deux ans dans une ville différente d'Allemagne. Il s'agit de regrouper pendant 5 jours des gens de tous âges et de leur faire découvrir d'une part la ville et d'autre part de les sensibiliser au développement durable par exemple avec Green Peace (ou autre organisation caritative) mais ils sont d'abord réunis dans un but religieux.

Quelques adolescents de Wipperfürth ont pris part au voyage et vécu pendant 5 jours dans une école de la ville. Le soir pour les grands comme pour les petits des concerts des Wise Guys ou de Nina Hagen étaient organisés et dans la journée étaient prévus quelques débats comme celui d'Angela Merkel ou du président allemand Christian Wulff.





Antoine MOUROT

Mein Deutschlandaustausch in Marburg

DB TEILNEHMERKARTE H&R
IV 1080

1 Per/

VON	-->NACH
Kirchhain(Bz Kassel)->Berlin	Berlin
Berlin	-->Kirchhain(Bz Kassel)

Nur gültig in Verbindung mit Auftrag-Nr 94325604

Preis 1305,-

50091601 Fulda

382257175

Auf der Klassenfahrt in Berlin waren wir in „Mme Tussaud’s Wachsfiguren-kabinett“. Ich habe viel über die deutsche Geschichte erfahren.

Je suis allé en voyage de classe à Berlin. Nous y avons visité beaucoup de musées historiques et culturels.

33. Deutscher Evangelischer Kirchentag



Mit einer evangelischen Jugendgruppe bin ich nach Dresden zum Kirchentag gefahren. Dort waren wir beim Wise Guys Konzert.

Je suis aussi allé à Dresde pour un évènement protestant et j’ai pu participer à un concert des Wise Guys.



Wie schade, dass es keine Schoko-Bananen in Frankreich gibt ! Ich mag sie besonders gerne.

*Quelle dommage qu’il n’y ait pas de Schoko-Bananen en France !
Je les trouve particulièrement bons.*





IMPRESSIONS D'ALLEMAGNE - *Eindrücke von Deutschland*
UN NOUVEL HORIZON



Alexis Texier

Participant au Programme Voltaire 2010-2011

Je m'appelle Alexis, et j'ai habité dans un petit village au bord du Rhin pendant 6 mois. La grande ville la plus proche était Coblence. Elle se trouve sur le croisement de la Moselle et du Rhin.

Cette année à Coblence, le gros évènement a été, le BUGA (*Bundesgartenschau*). C'est une grande exposition artistique (surtout florale) dans toute la ville. C'était beau mais pas franchement « super cool ».

Pendant mes 6 mois en Allemagne, j'ai découvert une nouvelle culture. J'ai trouvé pas mal de choses très bien. Mais de temps en temps, je me disais quand même que la France n'est pas si mal que ça.



Et pour conclure... deux recommandations

Respecter la culture et les opinions de l'autre

Lors de mon séjour de six mois en Allemagne, j'ai eu la chance de passer quelques jours à Berlin, ce qui m'a permis de découvrir une grande partie du patrimoine allemand mais aussi d'admirer l'exposition « United Buddy Bears ».

Cette exposition rassemble une très grande quantité d'ours de deux mètres de hauteur, représentant chacun l'un des pays reconnus par les Nations Unies.



Ours représentant la France

L'ours « Respect for all Life » m'a beaucoup plu car je trouvais qu'il correspondait bien à l'échange. C'est-à-dire que les deux correspondants doivent se respecter mutuellement mais aussi respecter la culture et les opinions de l'autre.



Ours représentant l'Allemagne

Une super expérience qu'il faut absolument tenter !



Éloïse Dalmont.

Mein erster Schultag in St. Michael Gymnasium Monschau war sehr lustig, weil die Leute ein bisschen überrascht waren. Ein paar Jungen haben mit mir auf Französisch geredet. Das war ganz einfach in einer deutschen Schule zu sein. In dem Schulsystem gab es viele Unterschiede, aber es war für mich nicht so cool. Das Schulsystem war zu frei für mich, es gab fast keine Hausaufgaben, und die Lehrer haben nicht so viel mit mir geredet.

St. Michael Gymnasium Monschau



Patrizia und ich.

L'Allemagne était une belle expérience et ma famille d'accueil n'y était sûrement pas pour rien. Ils m'ont très bien accueillie et étaient très ouverts aux autres cultures. L'Allemagne a une culture très différente, par exemple ils mangent différemment et à des heures différentes des nôtres. Et on a parfois un peu de mal à s'y habituer. Mais au final, ce sont des gens très ouverts et nous sommes très libres et très vite acceptés.

Je voudrais simplement dire que c'est une super expérience qu'il faut absolument tenter.

*Les jeunes ambassadeurs des programmes
d'échanges individuels avec l'Allemagne*

Exposition « Impressions d'Allemagne »

L'ensemble des diapositives présentées dans ce document ont été réalisées par les élèves du Lycée du Bois d'Amour (Poitiers) et du Lycée Dautet (La Rochelle) suite aux échanges individuels avec l'Allemagne en 2011.
